

**womix**  
**Comfort Controls**

WOMIX

Sportowa 31

89-200 Szubin

tel. +48 52 382 44 50

tel. +48 52 382 44 51

tel.kom. 533 022 835

## TERMOSTATYCZNY ZAWÓR MIESZAJĄCY

THERMOSTATIC MIXING VALVE

ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬНЫЙ  
КЛАПАН

**MIX THERM, MIX THERM-R**

red line



**womix**  
**Comfort Controls**

### Wprowadzenie

Dziękujemy Państwu za zaufanie do naszej firmy oraz za dokonanie zakupu energooszczędnego zaworu mieszającego MIX THERM firmy WOMIX. Produkt ten będzie służył Państwu przez lata i w znacznym stopniu wpłynie na energooszczędność ogrzewania.

Termostaticzne zawory mieszające MIX THERM przeznaczone są do mieszania dwóch strumieni czynnika o różnych temperaturach w taki sposób, aby zmieszany czynnik na wyjściu zaworu miał stałą odpowiednią temperaturę.

Termostaticzny zawór mieszający musi być zainstalowany przez wykwalifikowanego pracownika, zgodnie z instrukcją oraz obowiązującymi przepisami. Aby dokonać ustawienia: obróć pokrętkę, aż wskaźnik odniesienia nie zderzy się z odpowiednią pozycją żądanego temperatura.

Termostaticzne zawory mieszające przeznaczone są do regulacji czynnika zasilającego instalację centralnego ogrzewania grzejnikową jak również podłogową.

### Introduction

Thank you for trusting in our company and purchasing the energy-saving MIX THERM mixing mixer from WOMIX. This product will be influenced for years and will significantly affect heating energy efficiency.

MIX THERM thermostatic mixing valves are designed for mixing two streams of medium with different temperatures in such a way that the mixed medium at the valve outlet has a constant appropriate temperature.

The thermostatic mixing valve must be installed by skilled worker, according to the instructions of this manual and in accordance with regulations in force. To do the setting: rotate the knob until the reference indicator clashes with the corresponding position of the requested temperature.

Thermostatic mixing valves are intended for the regulation of the medium supplying the central radiator and floor heating systems.

### Вступление

Благодарим Вас за доверие к нашей компании и за приобретение энергосберегающего смесителя MIX THERM от WOMIX. Этот продукт будет зависеть в течение многих лет и значительно повлияет на эффективность использования тепловой энергии.

Термостатические смесительные клапаны MIX THERM предназначены для смешивания двух потоков среды с разными температурами таким образом, чтобы смешанная среда на выходе клапана имела постоянную соответствующую температуру.

Термостатический смесительный клапан должен быть установлен квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями данного руководства и в соответствии с действующими правилами. Чтобы выполнить настройку: вращайте ручку до тех пор, пока контрольный индикатор не соприкоснется с соответствующей позицией запрошенного температура.

Термостатические смесительные клапаны предназначены для регулирования среды, питающей центральный радиатор и системы подогрева пола.

Schematy znajdujące się w instrukcji mają charakter ideowy - nie zaznaczono standardowych elementów instalacyjnych, jak również schematu zabezpieczeń kotłowni

**Dane techniczne:**  
 Maksymalna temperatura pracy: +90°C  
 Zakres regulacji: 20°C - 45°C (+/- 2K) lub 35°C - 60°C (+/- 2K)  
 Maksymalne ciśnienie statyczne: 10 bar  
 Maksymalna różnica ciśnień: 5 bar  
 Maksymalny stosunek ciśnień: 2:1  
 Minimalne ciśnienie pracy: 0,2 bar  
 Kvs: 3,4  
 Maksymalny przepływ: 70 l/min  
 Podłączenie zaworu MIX THERM: 3 x 1" GZ  
 Płyn do zastosowania: Woda, glikol 30% max

Przed rozpoczęciem montażu termostaticznego zaworu mieszającego, należy starannie wypłukać instalację tak, aby nie pozostały odpady po lutowaniu lub cięciu rur. Ważne jest aby sprawdzić czy kierunek przepływu w instalacji jest zgodny z oznaczeniami na zaworze.

Podczas montażu zaworu termostaticznego firmy Womix należy przestrzegać kilku zasad:

1. Zalecamy montowanie zaworów odcinających.
2. Montaż zaworu w odpowiedni sposób tak, aby nie uszkodzić urządzenia.
3. Przykład zastosowania termostaticznego zaworu mieszającego.

Przed przyłączeniem zaworu zalecamy stosowanie filtrów siatkowych, co w znaczący sposób wydłuży żywotność urządzenia.

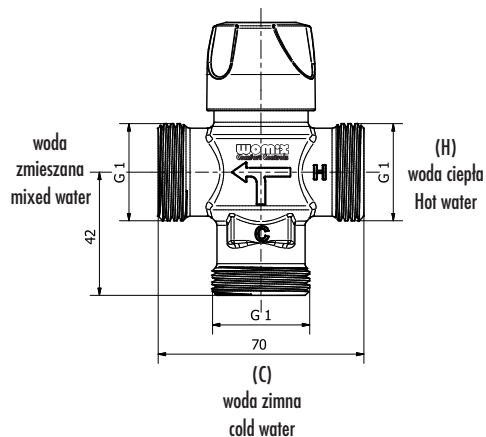
**Technical data:**  
 Maximum working temperature: +90°C  
 Accuracy: 20°C - 45°C (+/- 2K) or 35°C - 60°C (+/- 2K)  
 Maximum static pressure: 10 bar  
 Maximum differential pressure: 5 bar  
 Max ratio between the pressures: 2:1  
 Minimal working pressure: 0,2 bar  
 Kvs: 3,4  
 Flow rate: 70 l/min  
 Connect MIX THERM: 3 x 1" M,  
 Fluid to be used: Water, glycol solutions 30% max.

Before installing the thermostatic mixing valve, flush the installations carefully so that there is no waste left after soldering or cutting the pipes. It is important to check that the flow direction in the installation matches the markings on the valve.

When installing the Womix thermostatic mixing valve, several rules must be observed:

1. We recommend installing shut-off valves.
2. Installing the valve in a suitable way so as not to damage the device.
3. Example of using a thermostatic mixing valve.

Before connecting the valve, we recommend using mesh filters, which will significantly extend the life of the device.

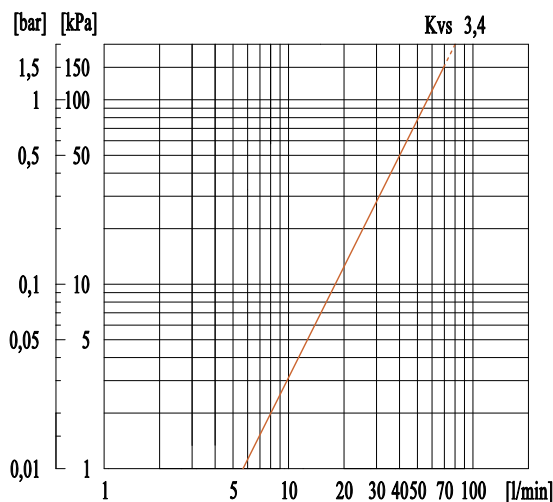


Zakres temperatury		Temperature range		Температурный диапазон			
T°	MIN	1	2	3	4	5	MAX
20-45°C	(24°C)	24°C	29°C	34°C	39°C	44°C	45°C
35-60°C	38°C	41°C	45°C	50°C	54°C	58°C	60°C

## Charakterystyka zaworu:

### Valve characteristics:

### Характеристики клапана:



**Технические данные:**  
 Максимальная рабочая температура: +90°C  
 Точность: 20°C - 45°C (+/- 2K) или 35°C - 60°C (+/- 2K)  
 Максимальное статическое давление: 10 бар  
 Максимальный перепад давления: 5 бар  
 Максимальное соотношение между давлениями: 2:1  
 Минимальное рабочее давление: 0,2 бар  
 Кvs: 3,4  
 Расход: 70 л / мин  
 Подключите MIX THERM: 3 x 1 "М,  
 Используемая жидкость: макс. 30% вода, гликолевые растворы

Перед установкой терmostaticеского смесительного клапана тщательно промойте установки, чтобы после пайки или резки труб не осталось отходов. Важно убедиться, что направление потока в установке соответствует маркировке на клапане.

При установке терmostaticеского смесительного клапана Womix необходимо соблюдать несколько правил:

1. Рекомендуем установить запорную арматуру.
2. Установите клапан подходящим способом, чтобы не повредить устройство.
3. Пример использования терmostaticеского смесительного клапана.

Перед подключением клапана рекомендуем использовать сетчатые фильтры, которые значительно продлят срок службы устройства.

